



УТВЕРЖДАЮ:

директор института  
гуманитарного образования  
О.В.Гневэк  
«05» сентября 2016г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**  
**ИСТОРИЯ ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИФИЛОЛОГИЮ**

44.03.05 Педагогическое образование  
(с двумя профилями подготовки)

профиль Иностранный язык и иностранный язык  
(немецкий и английский)

Уровень высшего образования – бакалавриат  
Программа подготовки – академический бакалавриат

Форма обучения  
Очная

Институт	<i>Истории, филологии и иностранных языков</i>
Кафедра	<i>Романо-германской филологии и перевода</i>
Курс	3
Семестр	5

Магнитогорск  
2016г.

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки (специальности) 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), утвержденного приказом МОиН РФ от 09.02.2016г. №91.

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Романогерманской филологии и перевода «02» сентября 2016 г., протокол № 1.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_ / Т.В. Акашева/

Рабочая программа одобрена методической комиссией института гуманитарного образования «05» сентября 2016 г., протокол № 1.

Председатель \_\_\_\_\_ / О.В.Гневэк/

Рабочая программа составлена:





доцентом кафедры РГФИП, канд. филол. наук, доцентом

\_\_\_\_\_ / Уразаева Н.Р./  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Рецензент: *учитель высшей категории МОУ СОШ №64 г.Магнитогорска*

\_\_\_\_\_ / Л.В.Макарова/  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**Лист регистрации изменений и дополнений**

№ п/п	Раздел программы	Краткое содержание изменения/дополнения	Дата. № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой
1	п.8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) п.9 Материально-техническое обеспечение дисциплины	Актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины.  Актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	04.09.2017г. Протокол №1	
2	п.8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) п.9 Материально-техническое обеспечение дисциплины	Актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины.  Актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	16.10.2018г. Протокол №2	
3	п.8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) п.9 Материально-техническое обеспечение дисциплины	Актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины.  Актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	08.10.2019г. Протокол №2	
4	п.8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля) п.9 Материально-техническое обеспечение дисциплины	Актуализация учебно-методического и информационного обеспечения дисциплины.  Актуализация материально-технического обеспечения дисциплины	03.09.2020г. Протокол №1	

**1 Цели освоения дисциплины**

Целями освоения дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» являются: познакомить с историей, предметом и методологией германской филологии, с основными этапами развития немецкого (литературного) языка, становлением его как наци-

онального языка; научить осмысливать и истолковывать языковые явления современного немецкого языка, опираясь на знание истории их развития.

Задачи: представить факты исторических изменений как проявление общих закономерностей и тенденций языковой системы немецкого языка и дать историческое объяснение основных особенностей современной системы, сложившейся в результате многовекового развития.

## **2 Место дисциплины в структуре образовательной программы подготовки бакалавра**

Дисциплина «История языка и введение в спецфилологию» входит в вариативную часть блока 1 образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения следующих дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Специальное страноведение» (компетенции формируются совместно), «Практический курс второго иностранного языка (английский язык)».

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для следующих дисциплин: «Основы теории второго иностранного языка (английский язык)», «Современный иностранный язык (немецкий язык)», «Лексикология», «Практическая грамматика», «Теоретическая грамматика», «Стилистика».

## **3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины и планируемые результаты обучения**

В результате освоения дисциплины «История языка и введение в спецфилологию» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
<b>ОК-2</b> <b>способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции</b>	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные закономерности историко-культурного развития общества страны изучаемого языка;</li> <li>- особенности национальных традиций, текстов, знаковые фигуры, артефакты различных времен, повлиявших на ход истории страны изучаемого языка;</li> <li>- основы развития литературного языка и территориальных диалектов.</li> </ul>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определять ценность того или иного исторического или культурного факта или явления для развития языка;</li> <li>- соотносить языковые явления с исторической эпохой и принадлежностью к культурной традиции;</li> <li>- проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к языковому наследию и культурным традициям;</li> <li>- объяснять роль истории и культуры страны изучаемого языка в становлении современного немецкого языка.</li> </ul>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа.</li> </ul>
<b>ПК-4</b>	

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
<b>способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов</b>	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила чтения текстов, отражающие специфику процессов, характерных для соответствующих периодов;</li> <li>- основные этапы развития немецкого языка;</li> <li>- основные понятия и категории истории изучаемого иностранного языка;</li> <li>- основы диалектологии немецкого языка.</li> </ul>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> <li>- читать по правилам, отражающим специфику процессов, характерных для конкретных исторических периодов;</li> <li>- работать с традиционными носителями информации, базами данных и знаний;</li> <li>- работать со словарями и справочной литературой для решения лингвистических задач;</li> <li>- анализировать сходства и различия родственных языков.</li> </ul>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> <li>- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала;</li> <li>- методами перевода текста с древнего изучаемого иностранного языка на современный язык;</li> <li>- навыками и методами анализа аутентичных текстов соответствующих исторических периодов с точки зрения их грамматических и этимологических особенностей, характерные признаки данных исторических периодов.</li> </ul>
<b>ДПК-2</b> <b>владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</b>	
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные явления фонетики, грамматики, лексики и стилистики изучаемого языка.</li> </ul>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> <li>- ориентироваться в культурно обусловленных нормах поведения и общения в иноязычной среде.</li> </ul>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> <li>- стратегией речевого поведения, принятой в иноязычной среде;</li> <li>- культурой речи, речевым этикетом;</li> <li>- орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормой изучаемых языков;</li> <li>- общей и коммуникативной компетенциями (лингвистической, социокультурной и прагматической) применительно ко всем видам коммуникативной деятельности в различных сферах речевой коммуникации.</li> </ul>



Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
2.1. Indoeuropäische und germanische Sprachen. Gliederung und Verwandtschaft der indoeuropäischen Sprachen.		1		0,5			Устный опрос.	ОК-2 – зув, ПК-4 зу
2.2. Lautgesetze. Die erste (germanische) Lautverschiebung. Das Grimmsche und das Vernersche Gesetz.		1		0,5	2	Поиск дополнительной информации по теме (работа с библиографическим материалами, справочниками). Поиск примеров, доказывающих родство германских языков (в области фонетики, лексики, словообразования, грамматики).	Устный опрос. Проверка практических заданий.	ОК-2 – зув, ПК-4 зу
Итого по разделу		2		1	2			
3. Die althochdeutsche Zeit.	5							
3.1. Das phonologische System des Althochdeutschen.		6		3	3	Подготовка к семинарскому занятию. Выполнение практических заданий. Решение лингвистических задач. Поиск звуковых соответствий.	Устный опрос. Проверка домашних заданий. Контрольная работа.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
3.2. Bereicherung des Wortschatzes in althochdeutscher Zeit.		2		1	1	Исследование этимологии слов.	Устный опрос.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
3.3. Die morphologischen Besonderheiten		4		2	2	Выполнение практических за-	Проверка практических за-	ОК-2 –

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
des Althochdeutschen.						даний. Перевод и анализ текстов.	даний.	зув, ПК-4 зув, ДПК-2
Итого по разделу		12		6	6		Тест.	
4. Die mittelhochdeutsche Zeit	5							
4.1. Das phonologische System des Mittelhochdeutschen.		4		2	1	Решение лингвистических задач.	Устный опрос. Проверка практических заданий.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
4.2. Bereicherung des Wortschatzes des Mittelhochdeutschen.		2		1	0,5	Заимствования в период восточной колонизации. Подбор примеров к изучаемой теме. Работа с этимологическим словарем.	Устный опрос.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
4.3. Grammatik des Mittelhochdeutschen.		2		1	0,5	Изучение изменения грамматического строя на примере анализа текстов.	Проверка практических заданий.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
Итого по разделу		8		4	2		Тест.	
5. Die frühneuhochdeutsche Zeit.	5							
5.1. Das phonologische System des Frühneuhochdeutschen.		4		2	1	Практические задания на поиск звуковых соответствий.	Проверка практических заданий.	ОК-2 – зув, ПК-4



Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
								зув, ДПК-2
5.2. Bereicherung des Wortschatzes des Frühneuhochdeutschen.		2		1	0,5	Заимствования. Деятельность пуристов (поиск дополнительного материала и примеров).	Устный опрос.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
5.3. Grammatik des Frühneuhochdeutschen.		2		1	0,5	Подготовка к семинарскому занятию. Перевод и анализ текстов.	Доклады на семинарском занятии. Проверка практических заданий.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
Итого по разделу		8		4	2		Тест.	
6. Die neuhochdeutsche Zeit.	<b>5</b>							
6.1. Die Herausbildung des phonologischen Systems der Literatursprache.		1		0,5	0,5	Доклад на тему «Становление орфографии немецкого языка. Реформа орфографии».	Проверка практических заданий.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
6.2. Bereicherung des Wortschatzes des Neuhochdeutschen.		1		0,5	0,5	Анализ заимствований в современном немецком языке. Словообразование.	Проектная работа.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-2
6.3. Grammatik des Neuhochdeutschen.		2		1	1	Поиск примеров изменений в грамматике современного немецкого языка. Нарушение	Устный опрос.	ОК-2 – зув, ПК-4 зув, ДПК-

Раздел/ тема дисциплины	Семестр	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа (в акад. часах)	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код и структурный элемент компетенции
		лекции	лаборат. занятия	практич. занятия				
						норм.		2
<b>Итого по разделу</b>		4		2	2		Викторина.	
<b>Итого по дисциплине</b>		<b>36</b>		<b>18</b>	<b>14,2</b>		<b>Промежуточная аттестация (экзамен)</b>	
<b>Итого за семестр</b>		<b>36</b>		<b>18</b>	<b>14,2</b>		<b>Промежуточная аттестация (экзамен)</b>	

## 5 Образовательные и информационные технологии

При реализации различных видов учебной работы используются следующие образовательные и информационные технологии: объяснительно-иллюстративные методы обучения (информационные лекции, семинары), проблемное обучение (практические занятия в форме практикумов), проектное обучение (исследовательские, творческие, информационные проекты), интерактивные технологии (лекции-беседы, семинары-дискуссии), информационно-коммуникационные образовательные технологии (лекции-визуализации, практические занятия в форме презентаций).

## 6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

По дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» предусмотрена аудиторная и внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся.

Аудиторная самостоятельная работа студентов предполагает выполнение контрольных заданий на практических занятиях.

Примерные аудиторные контрольные работы (АКР):

### АКР № 1. Der Vokalismus des Althochdeutschen.

#### Вариант 1

1. *Schreiben Sie alle althochdeutschen Vokale und Diphtonge.*
2. *Wie haben sich die Stammvokale in den folgenden althochdeutschen Wörtern zum XI. Jahrhundert verändert?*

liaʒ (Prät. Sg. von lâʒan), fior

3. *Warum hat das Wort «Rucksack» keinen Umlaut?*

4. *Setzen Sie ausgelassene Buchstaben ein:*

herta – h...rti, fliogan – fl...gis

5. *Wie verändert sich das Lautbild der folgenden althochdeutschen Wörter in den VIII – IX. Jahrhunderten? Übersetzen Sie die Wörter ins moderne Deutsch.*

stên, ôga, baum

### АКР № 2. Test 1

1. Wählen Sie die richtige Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte: Ahd. Mhd. Fnhd.  
a) a) 6000-900 900-1200 1200-1500  
b) b) VIII-1050 1050-1350 1350-1650  
c) c) VII-XII XIII-1540 1450-XVIII
2. Welche ahd. Mundarten werden als Oberdeutsch bezeichnet:  
a) Alemannisch, Bairisch; Süd- und Ostfränkisch;  
b) Rheinfränkisch, Mittelfränkisch;  
c) Niedersächsisch, Thüringisch, Hessisch;
3. Wann und in welchen Mundarten begann die 2. Lautverschiebung:  
a) Im 5./6. Jh. im Bairischen und Alemannischen;  
b) Im 8./9. Jh. im Süd- und Ostfränkischen;  
c) Im 7. Jh. im Hessischen und Thüringischen.  
d) Ihre Antwort
4. Geben Sie die richtigen Korrelationen an: Germanisch Þ Ahd.  
a) p, t, k b, d, g  
b) p, t, k ff(f), zz(z), hh(h)  
c) p, t, k pf, tz, kch  
d) b, d, g p, t, k

- e) b, d, g f, s, h
5. Welche Art des Vokalwechsels ist in den folgenden ahd. Beispielen vertreten: slahan – slehit; gast – gesti; alt - eltiro
- Primärumlaut
  - Sekundärumlaut
  - Brechung
  - Ahd. Monophthongierung
6. Welche Gruppen von neuen Mundarten erschienen in der mittelhochdeutschen Periode:
- Niederfränkisch
  - Ostniederdeutsch
  - Niedersächsisch
  - Ostmitteldeutsch
7. Welche Kasus gab es im Ahd.?
- Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ, Vokativ
  - Nominativ, Genitiv, Dativ, Instrumental (teilweise), Akkusativ
  - Nominativ, Genitiv, Dativ, Lokativ, Akkusativ
8. In welcher Periode entstanden die folgenden nhd. Suffixe: -heit; -tum; -bar?
- im Ahd.
  - im Mhd.
  - im Fnhd.
9. Welche Neuerungen im Vokalismus sind für das Fnhd. zu verzeichnen?
- |                       |                |                |           |
|-----------------------|----------------|----------------|-----------|
| a) $\hat{i} > ei$     | $\hat{u} > au$ | $iu > eu$      | $ou > au$ |
| b) $a > eu$ $au > uo$ | $\hat{o} > uo$ | $ei > \hat{i}$ |           |
| c) $e > ie$           | $\hat{u} > uo$ | $ei > e$       | $au > o$  |
10. In welcher Periode formierte sich der relative Gebrauch der Zeitformen des Verbs:
- im Ahd.
  - im Mhd.
  - im Fnhd.
11. Wählen Sie die anerkannteste Periodenabgrenzung fürs Mhd.:
- 1200 – 1300
  - 1050 – 1350
  - 1050 – 1500
12. Ist das „klassische“ Mhd. Sprache
- der Mystiker
  - des Epos
  - der ritterlichen Dichtung
  - der Kanzlei
13. Bestimmen Sie den Sekundärumlaut:
- geste
  - nehte
  - hende
14. Welche Konsonanten entstanden im Mhd.
- [ts]
  - [z]
  - [ʃ]
  - [s]
15. Welche Wortart besaß im Ahd. den Dual:
- das Substantiv
  - das Verb
  - das Adjektiv
  - keine
16. In welchen Wortpaaren findet grammatischer Wechsel statt?
- lang – lengiro;

- b) kiosan „wählen“ – kuri „wahl“;
  - c) elilenti – ellenti.
17. Welche(r) Kasus war im Ahd. viel mehr gebräuchlich im Vergleich zum Nhd.
- a) Nominativ;
  - b) Genitiv;
  - c) Dativ;
  - d) Akkusativ.
18. Welche Tempora besaß das ahd. Verb?
- a) Präsens, Präteritum, Perfekt;
  - b) Präsens; Präteritum; Futurum;
  - c) Präsens, Präteritum;
  - d) Präsens, Perfekt, Plusquamperfekt.
19. Wer wollte die Kleinschreibung der Substantive einführen?
- a) J.Grimm;
  - b) Siebs;
  - c) Adelung;
  - d) Duden.
20. Welcher Stamm spielte die führende Rolle bei der Herausbildung der deutschen Nationalität:
- a) die Alemannen;
  - b) die Sachsen;
  - c) die Franken;
  - d) die Langobarden.
21. Die zweite Lautverschiebung hat im 5 – 6. Jh. betroffen:
- a) Mitteldeutsch;
  - b) Oberdeutsch;
  - c) Niederdeutsch;
  - d) Ostmitteldeutsch.
22. Bestimmen Sie Vokalharmonie:
- a) ahd. gast – pl. gesti;
  - b) got. her – ahd. hiar;
  - c) ahd. erda – ahd. irdisc.
23. Für den Begriff „Vokalharmonie“ ist synonymisch:
- a) Brechung;
  - b) Ablaut;
  - c) Sekundärumlaut;
  - d) Ahd. Monophthongierung.
24. Unter Primärumlaut versteht man:
- a) Hebung oder Senkung der Stammsilbenvokale unter dem Einfluss der Vokale der nachfolgenden Silben;
  - b) Das Nichteintreten des Umlauts im Präteritum langwurzlicher jan-Verben;
  - c) Die Umwandlung von kurzem a zu e;
  - d) Die Umwandlung von langem a zu e.
25. Die Länge der Vokalphoneme wurde im Ahd. durch \_\_\_ wiedergegeben:
- a) Zirkumflex;
  - b) Verdoppelung, Zirkumflex, Akut, Strich;
  - c) Es gab keine langen Vokale;
  - d) Akut, Strich.
26. Welche Struktur haben die ahd. Verben im Präsens:
- a) Wurzelmorphem + Flexion;
  - b) Wurzelmorphem + t + Flexion;
  - c) Wurzelmorphem + Themavokal + Flexion;
  - d) Wurzelmorphem + n + Flexion.
27. Das Verb magan (mugan) gehört zu den:

- a) athematischen Verben;
  - b) Präterito-Präsentien;
  - c) starken Verben;
  - d) unregelmäßigen Verben.
28. Athematisch sind Verben, die:
- a) die Flexionsendung ohne Themavokal direkt an die Wurzel bekommen;
  - b) Mischform zwischen den starken und schwachen Verben sind;
  - c) Prät. und Part. Prät. mittels t- Suffix ohne Ablaut bilden;
  - d) alle schwachen Verben.
29. „Schwach“ dekliniert werden im Ahd.:
- a) n-Stämme, Maskulina, Neutra;
  - b) n-Stämme, Maskulina, Neutra; Feminina;
  - c) n-Stämme, Maskulina;
  - d) n-Stämme, Neutra.
30. Das Adjektiv luzzil wird \_\_\_ gesteigert:
- a) regelmäßig;
  - b) unregelmäßig;
  - c) stark;
  - d) schwach

### AKP № 3. Test 2

1. Wann erschien der Laut sch vor k in der deutschen Sprache?
  - a) im 10. Jh.
  - b) im 11. Jh.
  - c) im 13. Jh.
2. Wann erschien der Laut sch vor l, m, n, p, f?
  - a) im 11. Jh.
  - b) im 12. Jh.
  - c) im 13. Jh.
3. Wählen Sie die richtige Periodenabgrenzung fürs Frnhd.:
  - a) 1300-1500
  - b) 1350-1550
  - c) 1450-1650
4. Welche zwei Laute fallen im Frnhd. zusammen:
  - a) b-p
  - b) s - z
  - c) d-t
5. Wer war entscheidend an der Entwicklung des Ostmitteldeutschen zur gemeindeutschen Literatursprache beteiligt?
  - a) Walther von der Vogelweide
  - b) Martin Luther
  - c) Friedrich Schiller
6. Welche neuen Diphthonge entstanden im Frnhd ?
  - a) ei, ie
  - b) uo, ou
  - c) eu, au
7. Welcher mhd. Diphthong blieb im Frnhd ?
  - a) üe
  - b) uo
  - c) ei [ae]
8. Was bedingte im Frnhd. die Länge / Kürze der Vokale:
  - a) Charakter der Silbe

- b) ihre Abstammung
  - c) die Betonung
9. Welcher Laut verschwand in der intervokalischen Position?
    - a) h
    - b) k
    - c) ch
  10. Welche produktiven Klassen bilden die Grundlage für heutige Deklinationstypen?
    - a) -i-, -u-, -n- - Klassen
    - b) -nt-, -er-, -i- - Klassen
    - c) -a-, -ö-, -n- - Klassen
  11. Welche neuen Suffixe entstanden beim frnhd. Substantiv?
    - a) Genitivsuffixe
    - b) Pluralsuffixe
    - c) Genussuffixe
  12. Welche Zeitform entstand im Frnhd.?
    - a) Imperfekt
    - b) Plusquamperfekt
    - c) Futur
    - d) Präsens
  13. In welcher Sprachperiode bilden sich alle Arten von Nebensätzen heraus?
    - a) Ahd.
    - b) Mhd.
    - c) Frnhd.
    - d) Ahd.
  14. Seit wann wurde die Großschreibung der Substantive im Deutschen eingeführt?
    - a) seit dem 15. Jh.
    - b) seit dem 16. Jh.
    - c) seit dem 17. Jh.
  15. Wann erfand Johannes Gutenberg die Kunst, Bücher zu drucken?
    - a) 1356
    - b) 1442
    - c) 1450

#### **АКР № 4. Quiz.**

##### **Билет № 1**

К основным языковым явлениям, отграничившим германские языки от всех остальных индоевропейских языков, относятся следующие:... (6 явлений).

Назовите имена собственные славянского происхождения в немецком языке (местности, города, фамилии).

... - основная форма раннебуржуазного мировоззрения. ... начал идеологическую борьбу против... и создал научные предпосылки для...

Какой гласный звук создает постоянную асимметрию в системе гласных?

Почему при образовании множественного числа существительных с суффиксом -(e)n нет умлаута, а с суффиксом -er всегда умлаут?

*Внеаудиторная самостоятельная работа обучающихся осуществляется в виде изучения литературы по соответствующему разделу с проработкой материала; выполнения домашних заданий.*

**Примерные индивидуальные домашние задания (ИДЗ):**

**ИДЗ № 1. «Grundlagen der Spezialphilologie als linguistische Disziplin»**

- Berichten Sie über die Herkunft des Wortes "Deutsch". Was wurde so als Erstes bezeichnet: die Sprache oder das Volk? Führen Sie Beispiele an, wie Deutsch und Deutschland in anderen Weltsprachen heißen. Begründen Sie die Unterschiede.



- Lesen Sie und antworten Sie auf die Fragen zum Text!



Vor zweitausend Jahren wohnten nordöstlich des Rheins die Germanen. Sie lebten auf einzelnen Höfen oder in kleinen Dörfern als Großfamilien. Aus ihrer germanischen Sprache wurde dann Deutsch (und auch Schwedisch, Dänisch, Holländisch, Englisch). Während der Völkerwanderungszeit im Frühmittelalter zogen germanische Stämme in gewaltigen Trecks oft kreuz und quer nach Süden und gründeten von Andalusien über Nordafrika bis ans Schwarze Meer neue Reiche, so dass am Ende der Epoche, im Hochmittelalter, die meisten Fürstenhäuser Europas germanischen Ursprungs waren.



Germanen - Darstellung aus dem 19. Jahrhundert

Die Germanen waren **Bauern**. Sie betrieben Ackerbau und Viehzucht, sammelten Beeren und Nüsse, sie brauten Bier, stellten Butter und Käse her, fingen Fische und gingen auf die Jagd. Ihre **Bauernhäuser** waren aus Holz und Lehm errichtet und mit Stroh, Schilf oder Schindeln gedeckt. Im Wohnraum wurde über dem offenen Feuer gekocht. Die **Haustiere** (Kühe, Pferde, Ziegen, Hunde) lebten unter dem gleichen Dach. Die Germanen hatten einfache **Webstühle**. Wollkleider schützten sie vor dem rauen Klima. Sie erfanden die Hose - in andern Gesellschaften jener Zeit trugen auch Männer Röcke.

Eigentliche germanische Städte gab es keine. Die Germanen lebten in **großen Familien**, den Sippen, in Dorf- oder Talgemeinschaften. Sie hatten lange eine Abneigung gegen Steinbauten; erst im **12. Jahrhundert errichteten die Adeligen** (die Ritter) **Burgen** aus Stein. Neben der reichen Oberschicht, den Edlen (Adeligen), gab es **die freien Bauern**. Knechte



Zeitgenössische Darstellung: Relief an der Marc-Aurel-Säule in Rom: Germanische Ratsversammlung (Thing) - diese „Regierungsform“ hat sich an einigen schweizerischen Orten als „Landsgemeinde“ erhalten.

mussten für sie arbeiten. Dies waren oft Kriegsgefangene, die von Raubzügen mitgebracht wurden. Wichtige Entscheidungen trafen die waffenfähigen Männer an der **Volksversammlung**.

Als die damalige Supermacht Rom auch Germanien erobern wollte, verbündeten sich einige germanische Stämme. Ihr Anführer Arminius (Hermann) besiegte im Jahr 9 n. Chr. drei römische Legionen in der **Schlacht im Teutoburger Wald**. Nun ließen die Römer die Germanen östlich des Rheins in Ruhe. Dort, wo der Rhein keine Grenze zu Germanien bildete, bauten die Römer eine Mauer, den **Limes**. Zwischen

dem Römischen Reich und Germanien fand reger Handel statt. Die Germanen importierten römische Luxusgüter. Sie exportierten Felle, Bernstein und das von den Römerinnen sehr geschätzte blonde Frauenhaar.

Die **Stämme** der Germanen waren meist recht lose organisiert: Dänen, Goten, Jüten, Sithonen, Friesen, Bataver, Angeln, Sachsen, Burgunden, Wandalen, Bajuwaren, Cherusker, Langobarden, Markomannen, Teutonen, Kimbern, Chatten, Ripuarier, Salier u.v.a. Die Zusammengehörigkeit ergab sich eher aus der Sprache als durch ein nationales Empfinden.

Die Germanen glaubten an Götter, die in **Walhalla** hausten. **Wodan** (im Norden nannte man ihn Odin) war der Chef. Seine beiden Raben Hugin (Gedanke) und Munin (Erinnerung) berichteten ihm über das Neueste in der Welt. Wodans Sohn **Donar** war der Herr der Blitze und des Donners. Er löste Gewitter aus und vertrieb auf diese Weise alljährlich den Winter aus Germanien. Mit seinem Hammer Mjöllnir schleuderte er Blitze um sich. Weil er auch den Boden fruchtbar machen konnte, verehrten die Bauern Donar (im Norden hieß er Thor). Sie weihten

ihm einen besonderen Tag: den Donnerstag (engl. Thursday). Der Freitag erinnert an **Freya**, die unbeschreiblich schöne Göttin der Liebe. Sie konnte die Zukunft vorhersagen.



Der Tollund-Mann, ein Germane, der vor mehr als zweitausend Jahre hingerichtet, in einem Moor versenkt und so konserviert wurde. Der Name des Fundorts Tollund oder Torlund bedeutet: der Hain des Gottes Thor. Im Magen des Mannes fanden sich sedierend wirkende Kräuter, die ihn wohl ruhigstellen sollten. Ein Strick um seinen Hals weist auf Tod durch Erdrosseln hin.

Als im 5. und 6. Jahrhundert das Römische Reich zerfiel, begann die **Völkerwanderungszeit**. In Germanien wurde es richtig Mode, der südlichen Sonne entgegen zu ziehen. Fast scheint es, als hätte jeder bedeutende Germanenfürst die Plünderung Roms auf seiner Agenda gehabt. Viele Völkerscharen wollten auch den **Hunnen** aus dem Weg gehen. Die Hunnen waren ein wildes Reitervolk aus Asien, das sich später in Ungarn niederließ. **Germanische Stämme** zogen durch das Weströmische Reich und ließen sich dann irgendwo nieder. Die **Westgoten** in Südfrankreich und Spanien, die **Wandalen** in Nordafrika, die **Ostgoten** und die **Langobarden** in Italien. Diese germanischen Staaten in der Fremde hielten aber nicht lang: Heute erinnert nur der Name einer Landschaft manchmal noch an die germanischen Eroberer.

Im Gebiet des heutigen Deutschlands hatte die Völkerwanderung eine andere Wirkung: Südlich wandernde Germanen schlossen sich mit bereits hier wohnenden zusammen. Es entstanden große Stämme: Die **Alemannen** („alle Mannen“) waren Völkerschäften gewesen, die sich am

Limes gestaut hatten, die **Franken** waren die „Freien“, daneben gab es im Süden Germaniens **Sueben** (Schwaben), **Thüringer**, und **Bajuwaren** (Bayern). Im Osten und Nordosten rückten die nicht-germanischen **Slawen** nach. Bald bekamen die **Franken** das größte Gewicht. Das lag daran, dass ihr Siedlungsraum im **ehemals römisch verwalteten Land** war. Die Franken hatten blühende Städte, ein gut erhaltenes Straßennetz und eine funktionierende Verwaltung vorgefunden. Sie ließen die römischen Beamten auf ihren Posten, übernahmen im Westen sogar die Sprache und arbeiteten mit der römisch-katholischen Kirche zusammen: 496 trat der Frankenkönig **Chlodwig** zum Christentum über.

Im 6. und 7. Jahrhundert erschienen **Mönche aus Irland** in Mitteleuropa. Bei den Adligen waren diese Missionare gern gesehene Gäste, denn sie brachten Bildung – antikes Wissen, Buch- und Handwerkskünste. Sie hießen Bonifatius, Gallus oder Kolomban, gründeten Klöster und hatten ihre liebe Mühe damit, die kriegerischen Germanen für die **Nächstenliebe des Christentums** zu überzeugen. Heidnische Bräuche haben sich bis heute erhalten, von den Ostereiern bis zum Weihnachtsbaum.

Unter **Karl dem Grossen** (frz. Charlemagne) erfuhr das Fränkische Reich die größte Ausdehnung. Karl ließ sich im Jahr 800 vom Papst zum „Römischen Kaiser“ krönen. Damit entstand in Europa das sogenannte „**Heilige Römische Reich Deutscher Nation**“ das bis 1806 Bestand hatte. Sowohl Deutsche als auch Franzosen führen die Anfänge ihrer Nationalgeschichte auf diesen Karl den Großen zurück.

Aus der Völkerwanderungszeit der Germanen sind uns einige **Heldensagen** erhalten:

- die Sagen um Karl den Großen, z. B. das **Rolandslied**
- die Heldensagen um Theoderich (als **Dietrich von Bern**)
- das **Nibelungenlied** mit Siegfried

**Erinnerungen an die germanische Völkerwanderung:** La Lombardia – die **Lombarden** – das Langobardenland – das Land der Leute mit den langen Bärten. **Andalusien** - (Vandalusien: Gebiet der Vandalen. Im **Burgund**, nördlich vom Genfersee, ließen sich die Burgunder nieder, die aus Burgundarholm („Insel der Burgunden“, dem heutigen Bornholm) stammten. **Elsass** - Alsace - leitet sich ab aus Alemannensass. **Frankreich** hat seinen Namen - gleich wie **Franken** in Nordbayern - von den Franken, das frz. **l'Allemagne** für Deutschland erinnert an die Alemannen. **England** wurde u.a. von den Angeln besiedelt, die **Normandie** von den Normannen (Nordmänner).

Die Germanen gaben ihren Kindern oft **kriegerische Namen**: Brunhild (**Brunichildis**, gepanzerte Kämpferin), Dietrich (Herrscher des Volkes), Eberhard (stark wie ein Eber), Gertrud (Speerträgerin), Hildebrand (Schwertkämpfer), Kunigunde (die für ihre Sippe Kämpfende), Konrad (**Kuonrat**, der einen kühnen Rat gibt) Mechthilde (mächtige Kämpferin), Manfred (mannhafter Friedensbringer), Rosamunde (Beschützerin des Ruhms), Siegfried (bringt den Siegfrieden), Thusnelda (Riesenkämpferin), Walter (**Walthari**, Herrscher im Heer)

**Stimmen die folgenden Aussagen? Schreibe RICHTIG oder FALSCH.**

0	Norweger, Dänen und Schweden sind Nachkommen der Germanen.	RICHTIG
1.	Die Wikinger waren Germanen.	
2.	Der 550 km lange Limes zwischen Rhein und Donau war von den Germanen errichtet worden.	
3.	Unser Wort Wand ist mit „gewunden“ verwandt. Die Wände bestanden früher aus einem Weidengeflecht, das mit Lehm verstrichen wurde.	
4.	Dachziegel sind eine frühe germanische Erfindung.	
5.	Die Germanen waren vorzügliche Maurer.	
6.	Der Mittwoch war früher dem Göttervater Wotan gewidmet gewesen. Das ist aus dem englischen Wednesday ersichtlich.	
7.	Die Burgunder waren Germanen.	
8.	Die Hunnen waren Germanen.	
9.	Die Deutschschweizer sind Nachkommen der Alemannen.	
10.	Die Welschschweizer sind Nachkommen der Burgunder.	
11.	Die Germanen bauten im Frühmittelalter viele große Städte.	
12.	Die germanischen Stämme konnten sich untereinander kaum verständigen, da sie verschiedene Sprachen sprachen.	
13.	Die Germanen galten den Römern als friedliebendes Volk.	
14.	Die Römer nannten die Germanen „Barbaren“.	
15.	Rom wurde mehrmals von germanischen Stämmen geplündert.	
16.	Unsere Redensart „sich wie die Vandalen aufführen“ bezieht sich auf das Plündern und Zerstören der Vandalen auf ihren Wanderungen durch Frankreich, Spanien und Nordafrika vor 1500 Jahren.	
17.	Die Bayern sind Nachkommen der Bajuwaren.	
18.	Die Runen waren die Schriftzeichen der Germanen.	
19.	Das Paradies der heidnischen Germanen hieß Walhalla.	
20.	Germanische Vornamen sind stets einsilbig.	
21.	Dietrich von Bern hatte sein Stammschloss in der heutigen Hauptstadt der Schweiz.	
22.	Die Römer waren meist dunkelhaarig, die Germanen blond.	
23.	Viele Klostergründer stammten aus Irland.	
24.	Die Völkerwanderung zerstörte das „Heilige Römische Reich Deutscher Nation“.	
25.	Karl der Große war kein Christ.	



Drei Beispiele, bei denen die Ähnlichkeit der indogermanischen Sprachen sofort auffällt:

ALTINDISCH	GRIECHISCH	LATEINISCH	ENGLISCH	DEUTSCH
pitár	patér	pater	father	Vater
asti	esti	est	is	ist
tráyas	treis	tres	three	drei

Die erste Lautverschiebung, durch welche sich das Germanische aus dem Indogermanischen herausgebildet hat:

stimmlose Verschlusslaute:

p → f

t → th

k → ch (h)

stimmhafte Verschlusslaute:

b → p

d → t

g → k

LATEINISCH (entspricht dem Lautstand des Indogermanischen)	GERMANISCH (neuer Lautstand nach der ersten Lautverschiebung)	DEUTSCH (heutige Form nach der zweiten Lautverschiebung)
pater	fadar	Vater
tres	threis	drei
centum	hund	hundert
turba	dorp	Dorf
duo	twa	zwei
genu	kniu	Knie

Im Indogermanischen konnte jede Silbe den Ton tragen, im Germanischen wurde nur die Stammsilbe betont. Mit dieser germanischen Anfangsbetonung hängt die Entstehung des Stabreims (=Alliteration) zusammen, der das Kennzeichen der frühesten erhaltenen germanischen Poesie war. Die damalige Beliebtheit des Stabreims hat sich bis heute im Deutsch erhalten: *frank und frei, klipp und klar, Leib und Leben, Geld und Geist, Kind und Kegel, Haus und Herd, Mann und Maus* - und erfreut sich in der Werbung sogar an Neuschöpfungen: *Geiz ist geil, Milch macht müde Männer munter*. Auf die Stammsilbenbetonung geht aber auch die Abschwächung zurück, die die Endsilben im Lauf der Zeit (besonders im Englischen) erfahren haben.

Innerhalb des GERMANISCHEN bildeten sich drei Gruppen heraus:

WESTGERMANISCH	NORDGERMANISCH	OSTGERMANISCH
Deutsch Englisch Holländisch Flämisch	Schwedisch Dänisch Isländisch Norwegisch	Gotisch (Diese Sprache ist heute verschwunden. Erhalten geblieben ist aber die Bibelübersetzung von Bischof Wulfila aus dem 4. Jahrhundert.)

Wahrscheinlich bewohnten die Germanen ursprünglich das Gebiet der Ostsee und drangen von dort aus gegen das Schwarze Meer und den Rhein vor. Sie teilten sich in zahlreiche Stämme auf, die politisch ähnlich organisiert waren (Landsgemeinde, das Thing). Wie die Germanen dachten, können wir aus ihren Sagen und Heldenliedern ahnen. Das Gotische kennen wir vor allem aus Wulfilas Bibelübersetzung. Einblick ins Nordgermanische erhalten wir durch die altertümlichen Runenschriften aus Skandinavien.

Im frühen Mittelalter, während der sog. Völkerwanderungszeit, stießen die Germanen nach Westen und Süden vor: England wurde besiedelt, und Frankreich war seit dem 5. Jh. bis zur Loire in den Händen der Westfranken. Die Langobarden eroberten Oberitalien. Wie die Westfranken wurden sie im Laufe der Jahrhunderte romanisiert, d.h. ihre Sprache verschwand - lebt aber noch in einigen geografischen Bezeichnungen fort: La Lombardia - und die Pizza soll mit dem deutschen Wort Bissen verwandt sein.

### ИДЗ № 3. «Lautgesetze. Die erste (germanische) Lautverschiebung. Das Grimmsche und das Vernersche Gesetz»

- Setzen Sie fehlende Buchstaben in den germanischen Wörtern unter Berücksichtigung der ersten Lautverschiebung ein.

lat. edo (рус. еда)

got. i-an, as. e-an (есть)

gr. pella	got. -ill.	ae. -ell (шкура)
lat. pecu	got. fai-u,	ahd. fi-u (скот)
lat. cor, род.п. cordis (рус. сердце)	got. -airto,	as. -erta

- Gruppieren Sie die unten angeführten Beispiele unter den Titeln:

a) Resultat der ersten Lautverschiebung.

b) Resultat des Stimmhaftwerdens der stimmlosen frikativen Konsonanten in den germanischen Sprachen das Vernersche Gesetz).

Unterstreichen Sie die entsprechenden Konsonanten.

lat. tres, рус. три	got. Þreis,	as. thriu (drei)
lat. pater, gr. patér	as., got. fadar,	ae. Faeder (Vater)
gr. deka	got. taihun,	as. tehan (zehn)
рус. свекровь	ahd. swigar	(Schwiegermutter)
lat. septem, skr. Sapt	got. sibun,	as. sibun (sieben)
lat. ager	got. akrs,	as. akkar (Acker)
gr. kratys	got. hardus	(hart)

- Weisen Sie anhand der Konsonantenkorrespondenz die Urverwandtschaft zwischen den germanischen und nichtgermanischen Wörtern nach.

lat. pecu(s) – got. faihu, ahd. fihu, nhd. Vieh; lat. porcus 'Schwein', russ. поросёнок – ahd. farh 'Schwein'; lat. verto 'ich drehe', russ. вертеть – got. wairþan, ahd. wërdan, nhd. werden; lat. dens, Gen. dentis – got. tunþus, engl. tooth, ahd. zand, nhd. Zahn; russ. терн – got. þaurnus, ahd. dorn, nhd. Dorn; russ. до – engl. to, ahd. zuo, nhd. zu.

- Wodurch kann bewiesen werden, das folgende germanische Wörter mit den nichtgermanischen nicht urverwandt sind.

mittellat. cocina, russ. кухня – altengl. cýcene, ahd. kuhhina, nhd. Küche; russ. купить – got. kaupōn, ahd. koufen, nhd. kaufen; lat. catena – ahd. ketina, nhd. Kette; mittellat. pēna – ahd. pīna, nhd. Pein.

- Welche von den folgenden Wortpaaren sind urverwandt und welche nicht?

russ. танец – nhd. Tanz; russ. коготь – nhd. Haken; russ. делить – nhd. teilen; russ. порция – nhd. Portion; russ. князь – nhd. König; russ. тенета – nhd. dehnen; russ. парить – nhd. fahren.

- Warum weisen die fettgedruckten Konsonanten in den folgenden Wörtern die erste Lautverschiebung nicht?

lat. **s**pecere – ahd. **s**pehōn «sehen, spähen», idg. ster- – ahd. sterno «Stern», lat. piscis – ahd. **f**isc, lat. captus – ahd. **h**aft, lat. octo – ahd. **a**hto.

#### **ИДЗ № 4. «Das phonologische System des Althochdeutschen».**

- Erklären Sie die Vorgänge der zweiten Lautverschiebung an den fettgedruckten Konsonanten.

a) got. giutan – ahd. giozan 'gießen'; got. gaut – ahd. goz 'goß' (Prät); got. taikns – ahd. zeichan 'Zeichen'; got. saltan – ahd. salzan 'salzen'; got. **p**aida – ahd. **p**feit 'Unterkleid', got. hlaupan – ahd. loufan 'laufen'; got. wairþan – ahd. wërþfan, werfan 'werfen'; got. greipan – ahd. grīfan 'greifen'; got. **g**raip – abd. greif 'griff' (Prät.).

b) engl. **w**ater – nhd. Wasser; engl. **m**ake – nhd. machen; engl. **t**wig – nhd. **Z**weig; engl. **w**ea**p**on – nhd. **W**affe; engl. **l**ea**d**er – nhd. **L**eiter; engl. **p**lant – nhd. **P**flanze; engl. **w**hite – nhd. **w**eiß; engl. **s**hip – nhd. **S**chiff; engl. **w**ee**k** – nhd. **W**oche; engl. **p**ath – nhd. **P**fad; engl. **r**ipe

– nhd. reifen; engl. to – nhd. zu; engl. sharp – nhd. scharf; engl. eating – nhd. das Essen; engl. deep – nhd. tief; engl. apple – nhd. Apfel; engl. day – nhd. Tag.

- *Setzen Sie die in den althochdeutschen Wörtern ausgelassenen Buchstaben unter Berücksichtigung der zweiten Lautverschiebung ein.*

as.	etan	ahd.	e-an
as.	makôn	ahd.	ma-ôn
as.	slâpan	ahd.	slâ-an
as.	tiohan	ahd.	-iohan
got.	hairto	ahd.	hair-o
got.	fadar	ahd.	fa-ar

- *Versuchen Sie anhand der Analyse des Konsonantismus zu beweisen, dass die folgenden Beispiele wirklich den angegebenen Mundarten angehören.*

a) Alemannische Quelle, Anfang des IX. Jhs.: chint dînaz 'dein Kind'; duruh mund dînan 'durch deinen Mund'; kipot sînaz, 'sein Gebot'.

b) Ostfränkisch, erste Hälfte des IX. Jhs.: tho quad in der heilant 'da sagte ihnen der Heiland'; ther heilant ... quam ci Bethaniu 'der Heiland kam nach Bethanien'; guot werc 'gutes Werk'; bâtun inan 'sie baten ihn'; thaz thâr gitân was 'das da getan war'.

c) Rheinfränkisch, Mitte des IX. Jhs.

In dagon eines kuninges 'in den Tagen eines Königs'; thuruh thîno guatî dua uns thaz 'durch deine Güte tue uns das'; thaz selba kind thînaz 'dasselbe Kind, das deine'; fon themo gotes geiste 'von Gottes Geist'; altan nîd ... then cain io habêta 'den alten Neid, den Kain jemals hatte'.

d) Bairisch, erste Hälfte des IX. Jhs.: sô daz Eliases pluot in erda kitriufit, sô inprinnant die pergâ, poum ni kistentit 'wenn Elias Blut auf die Erde dann träufelt, so entbrennen die Berge, kein Baum mehr steht'.

- *Schreiben Sie aus dem vorgeschlagenen literarischen Denkmal "Tatian" die Wörter heraus, die im Unterschied zu den anderen germanischen Sprachen (s. Wörterbuch) die zweite Lautverschiebung aufweisen. Unterstreichen Sie die entsprechenden Buchstaben.*

Oôpazeu:        thritte – got. Pridja  
tag – got. dags

In thritten tage brutloufti gitano uuarun in thero steti thiuhiez Canan Galilee.

Tho quad in ther heilant: fullet thiuhiez mit uuazzaru. Inti sie fultun siuhiez unzan enti.

Tho quad in ther heilant: skephet nu inti bringet themo furistsizzenten.

- *Schreiben Sie aus dem unten angeführten Text (Auszug aus «Muspilli») die Wörter heraus, die für den bayerischen Dialekt charakteristischen Merkmale der zweiten Lautverschiebung aufweisen. Übersetzen Sie den Text ins Neuhochdeutsche.*

*Text für die Analyse*

So daz Eliases pluot in erda kitriufit, so inprinnant die perga, poum ni kistentit eniuh in erdu, aha artruknent, muor varsuuilhit sih, suilizôt lougiu der himil, mano vallit, prinnit mittilagart, sten ni; kistentit.

- - *Gruppieren Sie die unten angeführten Beispiele unter den Titeln:*

a) *die erste Lautverschiebung.*

b) *die zweite Lautverschiebung.*

*Unterstreichen Sie die entsprechenden Konsonanten.*

*Muster:*

Die erste Lautverschiebung:

lat. piscis – ahd. fisk

got. twai (engl. two) – ahd. zwei (zwei)

lat. piscis – got. fisks, ahd. fisk (der Fisch)

Die zweite Lautverschiebung:

got. twai – ahd. zwei

got. letan (engl. let) – ahd. lazzan (lassen)  
 rus. три, lat. tres – got. Preis (drei)  
 got. hlaupan – ahd. loufan (laufen)  
 rus. десять, tat. decem – got. taihun (zehn)  
 as. scip – ahd. scif (das Schiff)  
 got. mik – ahd. mih (mich)  
 got. wato (engl. water) – ahd. wazzar (das Wasser)  
 rus. болото – ae. pol (engl. pool)  
 got. juk (engl. yoke) – ahd. joh (das Joch)  
 lat. nepos – ahd. nefo (der Nefte)  
 lat. ager – ahd. ackar, got. akrs (der Acker)  
 engl. pepper (aus lat. piper) – ahd. pheffar (der Pfeffer)  
 got. dags (engl. day) – ahd. tag (der Tag)

- Ersetzen Sie in den folgenden historisch verwandten Wortpaaren (Englisch – Deutsch) die unterstrichenen Konsonanten laut den Regeln der zweiten Lautverschiebung.

thank –    ank, fathom –    a    en, book –    u   , desk –    isch, sap –    a    t, kettle –    e    el, bite –    i   , hearth –    er   

- In den folgenden Beispielen weisen die althochdeutschen Wörter verschiedene Vokale auf, während im Gotischen immer ein und derselbe Vokal steht. Erklären Sie diese Erscheinung.

a) got. saiws – ahd. sêo 'See'; got. stains – ahd. stein; got. staig – ahd. steig 'steigen' (Prät.); got. sai – ahd. sê (Interj.); got. sair – ahd. sêr 'Schmerz'; got. dails – ahd. teil; got. aiz – ahd. êr 'Erz'; got. taih – ahd. zêh 'zeihen, anklagen' (Prät.); got. wait – ahd. weiz, 'ich weiß'.

b) got. rauþs – ahd. rôr 'rot'; got. auk – ahd. ouh 'auch'; got. hausjan – ahd. hôren 'hören'; got. audags – ahd. ôtag 'reich'; got. hlaupan – ahd. loufen 'laufen'; got. haubiþs – ahd. houbit 'Haupt'; got. laus – ahd. lôs 'los'; got. laug – ahd. loug 'lügen' (Prät.); got. tauh – ahd. zôh 'ziehen' (Prät.); got. daug – ahd. toug '(es) taugt'.

- Bestimmen Sie die mundartliche Zugehörigkeit dieser Wörter, die den Quellen aus dem IX. Jahrhundert entnommen sind:

tuon, tuan; bruodher, prôder; guot, coot; erfuor, fuar, foor; suohta, sôhta; pluat; wuohs; tuoch; muat; tômtag 'Jüngstes Gericht'.

- Erläutern Sie den Gebrauch der Stammvokale in den folgenden Wörtern.

frenkisk 'fränkisch'; wêrdan; findan; manag 'manch', menigî 'Menge'; almahtig; giuzu 'ich gieße', giozant 'sie gießen'; engil 'Engel'; bëran 'tragen', biru 'ich trage'; nahti; biginnan 'beginnen', biginnu 'ich beginne'; sioh 'krank', siuehî 'Krankheit'; gifildi 'Gefilde'.

- Vergleichen Sie die unten angeführten Wörter in den verwandten Sprachen. Erklären Sie, welche Lautveränderung im Althochdeutschen in den Stammvokalen stattgefunden haben. Unterstreichen Sie die entsprechenden Vokale.

Muster:

got. háuhs – ahd. hôh (germ. au > ahd. ô neped h);

got. slêpan – as. slâpan, ahd. slâfan (germ. ê > ahd., as. â);

aisl. haugr – ahd. houg (germ. au > ahd. ou – сужение дифтонга).

got. háuhs – ahd. höh (hoch);

got. slêpan – as. slâpan, ahd. slâfan;

aisl. haugr – ahd. houg (Hügel);

got. augô – aisl. auga — ahd. ouga;

got. laus – aisl. lauss – ahd. lôs (frei, los);

got. stains – skand. run. stainaR – ahd. stein;

got. hrainjan – ahd. hreinen, reinen (reinigen);



got. sair – ahd. sêr;  
 got. saiws – ahd. sêo. Gen. sewes;  
 got. mêgs – ahd. mât, as. mât (Verwandter);  
 got. skauns – ahd. skôni (schön);  
 got. mêna – ahd. mâno (Mond)

- Schreiben Sie, wie sich die lautliche Form der folgenden althochdeutschen Wörter in den VIII–IX. Jahrhunderten verändert, übersetzen Sie sie ins Neuhochdeutsche.

Muster:

*baum* > *boum* – Baum

*hêr* > *hiar* – hier

*blômo* > *bluomo* – Blume

baum, hêr, blômo, laimo, haitar, hêz (Prät. Sg. von heizan), rêt (Prät. Sg. von râtan), haubit, lauffan, hôn, môt

- Wie haben sich die Stammvokale der althochdeutschen Wörter zum XI. Jahrhundert verändert?

Muster: *ziohan* > *ziehen*

ziohan, biogan, sioh, nio, fior, briaf, ziagal, fial (Prät. Sg. von fallan), liaz (Prät. Sg. von lâzzan)

- Wie lauteten die folgenden Wörter im XI. Jahrhundert?

Muster: *liute* – [ˈly:tə]

liute, hiute, niun, tiure, friunt

- Erklären Sie den Charakter des Vokalwechsels in den althochdeutschen Wörtern. Gruppieren Sie vorher alle Beispiele in drei Spalten unter den Titeln: Umlaut, Brechung, Ablaut.

Muster:

Umlaut <i>blat</i> — <i>bletir</i>	Brechung <i>tretan</i> — <i>trit</i>	Ablaut <i>geban</i> — <i>gab</i>
---------------------------------------	---	-------------------------------------

Sg. lamp – Pl. lembir (Lamm)

Inf. binden – Prät. Sg. band (binden)

Präs. Sg. faru – feris – ferit (fahren)

Sg. gast – Pl. gesti (Gast)

Prät. Pl. hulfum, Part. 2 giholfan (helfen)

erda – irdisc (Erde – irdisch)

alt – eltiron (alt – die Eltern)

Präs. Sg. gibu – gibis – gibit; Pl. gebames – gebet – gebant (geben)

Sg. blat – Pl. bletir (Blatt)

Inf. neman – Prät. Sg. nam (nehmen)

knoto – knutil (Knoten – Knüttel)

berg – gebirgi (Berg – Gebirge)

### **ИДЗ № 5. «Bereicherung des Wortschatzes in althochdeutscher Zeit»**

- Erforschen Sie die Herkunft der Wochentage im Deutschen, im Russischen und im Englischen. Führen Sie die Ihnen bekannten Beispiele aus anderen Sprachen an.

- Erforschen Sie die Herkunft der Monatsnamen im Deutschen, im Russischen und im Englischen. Führen Sie die Ihnen bekannten Beispiele aus anderen Sprachen an. Wie hießen die Monate in der deutschen Sprache zu alten Zeiten noch?

- Analysieren Sie die Bedeutung und die Herkunft der folgenden Wörter, führen Sie möglicherweise Beispiele der verwandten Wörter in anderen Sprachen: truhtin, sind, heri, lib, aha, arbeit.

## Lehnwörter aus dem Lateinischen

www.deutschunddeutsch.de

St87u

Als sich das römische Reich auf die Gebiete am Rhein und an der Donau ausgedehnt hatte, wurden viele Wörter aus der lateinischen Sprache entlehnt. Sie haben sich dem Deutschen vollkommen angeglichen.

Versuche, aus dem lateinischen Wort das deutsche herzuleiten. Dabei können dir auch deine Französisch-, Spanisch- oder Italienischkenntnisse helfen, weil dies ja romanische Sprachen sind.



### Am Limes, dem Grenzwall zwischen Germanien und dem Römischen Reich

Der römische **caupo** ...Kaufmann... trieb seinen **asinus** ..... mit dem **carrus** ..... ins germanische Nachbardorf auf den größten ....., den er als **mercatus** bezeichnete. Dort knüpfte er einen **saccus** ..... auf, dem er getrocknete **fructus** ..... entnahm, die er **ficus** ..... benannte. Verlockender aber war für die Umstehenden der **malum persicum** ....., den der Römer aus einer wärmeren **provincia** ..... bezogen hatte. Die Blicke der Männer waren auf einen **corbis** ..... gerichtet, in welchem Tonkrüge standen, angefüllt mit **vinum** ..... oder **mustum**..... . Die Frauen hatten in ihrer **coquina** ..... schon mehrmals die Speisen mit den Gewürzen und Zutaten vom römischen Händler schmackhafter gemacht: mit **piper** ....., **sinapis** ....., **cuminum**....., **aceum**..... und **oleum**..... . Als der Händler seine Waren gegen **monetas** ..... oder Felle eingetauscht hatte, zog er mit seinem Esel auf der **via strata** ..... wieder dem **Imperium Romanum** ..... zu. Ein mit **palus** ..... bewehrter **vallum** ..... versperrte den Weg. Eine junge **femina** ..... aus **Turicum** ..... und ein alter Mann mit einem weißen **barba** ..... aus **der regio solodurensis**..... wollten auch über die Grenze. Beim Warten erzählte der Kaufmann eine **fabula** ....., die er von seinen **nepos** ..... hatte. Es war eher ein **iokus** ..... und alle hatten ihr **gaudium** ..... . Dann öffnete sich die in die **murus** ..... eingelassene **porta** ..... und die Reisenden erhielten das **privilegium** ....., ihren Weg über den **Limes** ..... fortzusetzen.

### ИДЗ № 6. «Die morphologischen Besonderheiten des Althochdeutschen»

- Nennen Sie die Infinitivform der folgenden Verben:

wirdu, sihit, lâzzamês, nim, tregis, stîgis, bëret, giuzit

- Bestimmen Sie die grammatische Form (Zeitform, Modus, Person, Zahl) der folgenden Verben:

nimit, nëmet, nëmêt, quidu, quëdamês, stirbit, fallan, fallen, quim, stërbe

- Erklären Sie das Fehlen der Brechung im Konjunktiv. Führen Sie Beispiele an.

- Bestimmen Sie die grammatische Form (Zeitform, Modus, Person, Zahl) der folgenden schwachen Verben:

1. Klasse: rettês, rettu, hôremês, wânêm, legit
2. Klasse: machôn̄t, macho, dionôm, dionomês, offanôt
3. Klasse: folgêt, folge, lernêm

- Bestimmen Sie die grammatische Form (Zeitform, Modus, Person, Zahl) der folgenden

*Verben:*

sprâchîn, grebis, sluogum, gangant, skribut, skrîbet, skrîbit, wêrdên, wêrfan, ziuhit, frurum, kiusu, swummun

- *Welche grammatischen Bedeutungen können die folgenden Formen der Verben haben?*  
gruobi, kôs, skreit, sprâchi, gêbe

- *Stellen Sie den Infinitiv von den folgenden finite Verbformen:*  
zôh, grifum, gisachan, bigunnun, riatut wuohsi, sâhît, bizzî, sâzun, slouf, gislozzan, sungîm, zam, liofi, girunnan

- *Bestimmen Sie die grammatische Form (Zeitform, Modus, Person, Zahl) der folgenden Verben:*

fragêtîn, dankôtum, folgêta, giteilit

- *Nennen Sie den Infinitiv der folgenden Verben:*  
hangta, wânta, trankta, santa

- *Bilden Sie Präteritum und Partizip 2 von den folgenden Verben:*  
denen, suochen, dankôn, lernên, brennen

- *Bestimmen Sie die grammatischen Kategorien der folgenden Substantive:*  
tagum, kelbiro, êrdu, suntea, suntiu, himile, kunnes, ougôm, gomo, sêwes

- *Deklinieren Sie die folgenden Substantive im Singular und im Plural:*

tag (a-), fater, man (корн.), muoter, sneo (wa), kraft (i), namo (n), reini, hohi, berg (a), weg (a), nezzi (ja), slag (i), jar (a), erda (o), samo (n), fiant, swigar, wanga (n), burg (корн.), fisc (a), ast (i), era (o), haso (n), fiur (a), hut (i), tuba (n), heilant, kalb (ir), Brust (корн.), stein (a), bah (i), reda (jo), boto (n), houbit (a), jugund (i), bluoma (n), swehur, farh (ir), buoh (корн.), huon (ir), himil (a), wurm (i), garto (n), tochter, honag (a), fart (i), ouga (n), blat (ir), sunna (n), kuning (a), hirsî (ja), scrit (i), krut (ir), zala (o), bero (n), bret (ir), ora (n), swester, wituwa (n).

- *Stellen Sie Kasus, Zahl und Geschlecht der Pronomen in den folgenden Wortgruppen fest.*

diniu kind, solichiu tat, welichiu lera, siniu wort, fon thesemo dage, thesan minan bruodher, min herro, ira namo, in iro tagun, in antreitu sines uuehsales, al thiu menigi, in thero ziti, minen wortun, in sinero burgî, ti thinaro uueroldi, an thesum landa, mid thinum handon, an thinum bruodar.

- *Stellen Sie den Deklinationstyp und die Kasusform der Adjektive in den folgenden Wortgruppen fest:*

in dhemu heiligin gheiste, der alemahthigo fater, zi wîsemo manne, bittero zîti, sca Maria, thiarna dhiu mâra, kind diuri, sînero heilagûn giwiznessî

- *Welche Besonderheiten weisen die folgenden Beispiele auf?*  
ther sun guater, bi himilischin gote, ich gihu gote alamahthîgen, in thritten tage

- *Erklären Sie das Vorhandensein oder das Fehlen des Umlauts im Komparativ der folgenden Adjektive:*

lengiro, hôhoro, hôhiro, lioboro, eltiro, saligoro

- *Bilden Sie den Superlativ von den folgenden Adjektiven.*

*Bilden Sie Adverbien von den folgenden Adjektiven:*

guot, lang, jung, snell, mahtîg, wîd

*Bilden Sie nun den Komparativ und den Superlativ von diesen Adverbien.*

**Образец текста для перевода и анализа:**

Ik gihôrta dat seggen, “bat sih urhêttun aenon muotîn, Hiltibrant enti Hadurant untar heriun tuêm sunufatarungo: iro sarorihntun, garutun se iro gûfthamun, gurtun sih iro suert ana, helidos, ubar hringâ, dô sie tô dero hiltiu ritun. Hiltibrant gimahalta [Heribrantes sunu]: her uuas hêrôro man, ferahes frôtôro; her frâgên gistuont fôhêm uuortum, hwer sîn fater wâri fireo in folche,...’eddo hwelîhhes cnuosles dû sîs. ibu dû mî ênan sagês, ik mî dê ôdre uuêt, chind, in chunincriche: chûd ist mir al irmindeot.’

**ИДЗ № 6. «Das phonologische System des Mittelhochdeutschen»**

- *Wie verändern sich im Mittelhochdeutschen die folgenden althochdeutschen Wörter:*  
sunna, himil, geban, zunga, stoub, salbôn, almahtigon.

- *Wie lauten im Mittelhochdeutschen die folgenden althochdeutschen Wörter:*  
bruti PL. „Braut“; truogi Prät. Konj. 1. 3. P. Sg. „tragen“; hōhist Superl. „hoch“; sungim Prät. Konj. 1. P. Pl. „singen“; mohti Prät. Konj. 1. 3. P. Sg. „mögen“; gābit Prät. Konj. 2. P. Pl.; guoti; hören.

**ИДЗ № 7. «Der Wortschatz des Mittelhochdeutschen»**

- *Finden Sie Beispiele der geographischen Namen im Deutschen, die sich von slawischen Sprachen ableiten und in der Zeit des Drangs nach Osten entlehnt wurden.*

- *Führen Sie Beispiele der Familiennamen im Deutschen, die slawischer Herkunft sind.*

**ИДЗ № 8. «Die morphologischen Besonderheiten des Mittelhochdeutschen»**

- *Stellen Sie die grammatische Form der folgenden Verben fest:*  
birget, sehet, gedenke, wirf, erbluojet, gewinnet, halt, teile, wirfe, schribent, saget, schriben, fetret.

- *Vergleichen Sie die Konjugation des Verbs sîn im Mittelhochdeutschen und in Althochdeutschen. Worin bestehen die Unterschiede?*

- *Welche grammatischen Bedeutungen können die folgenden Formen haben?*  
sproeche, bürge, bürget, sâhen.

*Bis zum 15. Jahrhundert wiesen die Adjektive männlichen und sächlichen Geschlechts starker Deklination im Genitiv Formen auf -s auf (noch heute kann man reines Herzens” [veraltet] statt “reinen Herzens” treffen). Was konnte den Wechsel der Endung hervorrufen?*

**ИДЗ № 9. «Die Herausbildung des phonologischen Systems der Literatursprache»**

*Wie heißen die folgenden phonetischen Prozesse im Frühneuhochdeutschen:*

ī > ei [ae] z.B. mīn – mein, drī – drei, īs – eis „Eis“

ū > au z.B. ūf – auf, hūs – haus, tūbe – taube, brūchen – brauchen

iu [y:] > eu z.B. hiute – heute, liute – leute, diutsch – deutsch.

ei > ei [ae], z.B. ein – ein [aen], teil – teil [tael]  
ou > au [ao], z.B. ouge – auge, boum – baum, ouch – auch.

ie > ie [i:] z.B. hier – hier [hi:r];  
uo > u z.B. guot – gut, buoch – buch;  
üe > ü z.B. güete – güte „Güte“

*Im Schweizerdeutsch gab es keine Diphthongierung. Wie lauten im Standarddeutsch die folgenden Wörter: Müsli, Sīde, Gīger, lüt, līs?*

### **ИДЗ № 10. «Der Wortschatz des Frühneuhochdeutschen»**

*Schlagen Sie im Fremdwörterbuch nach, aus welchen Sprachen die folgenden Wörter entlehnt sind: Slalom, Husar, Barock, Akkordeon, Horizont, Geysir, Lagune, Profit, Retriever, Silo, Kaffee, Anorak.*

*Durch welche Wörter wurden die folgenden im Frühneuhochdeutschen ersetzt:  
ahd. mihhil, mhd. michel durch ahd.; ahd. luzzil, mhd. lützel*

- *Wie hat sich die Bedeutung des Wortes arebeit verändert?*

### **ИДЗ № 11. «Die morphologischen Besonderheiten des Frühneuhochdeutschen»**

- *Mithilfe der Grammatiken und der Wörterbücher stellen Sie fest, wie sich die Deklinationsart der folgenden Substantive vom Mittelhochdeutschen bis Frühneuhochdeutsche verändert hat:*

*Auge (mhd. ouge), Brust (mhd. brust), Adler (mhd. adler), Affe (mhd. affe), Bär (mhd. bër), Arbeiter (mhd. arbeiter), Apfel (mhd. apfel), Brett (mhd. brët).*

### **ИДЗ № 12. «Die Herausbildung des phonologischen Systems der Literatursprache»**

- *Verfolgen Sie die Entwicklung der Vokale der modernen deutschen Sprache vom Althochdeutschen.*
- *Worin bestehen die Unterschiede in der Phonetik der oberdeutschen Dialekte?*

### **ИДЗ № 13. «Der Wortschatz des Neuhochdeutschen»**

*Wie bereichert sich der Wortbestand der modernen deutschen Sprache? Aus welchen Sprachen wird die Lexik in den letzten Jahrzehnten entlehnt? Aus welchen Lebensbereichen? Führen Sie Beispiele an.*

*Wie schätzen Sie den Prozess der Entlehnungen in der deutschen Sprache?*

*Projektarbeit. Wählen Sie einige Wörter aus und erforschen Sie ihre Geschichte. Anhand des linguistischen Corpos stellen Sie ein kleines Wörterbuch zusammen, das die Veränderungen in der Phonetik, in der Rechtschreibung und in den Bedeutungen dieser Wörter widerspiegelt. Schließen Sie alle vorhandenen Varianten der Schreibung der Wörter ein. Begründen Sie die Unterschiede und die Änderungen.*

### **ИДЗ № 14. «Das grammatische System des Neuhochdeutschen»**

*Welche Tendenzen sind im Deklinationssystem der Substantive in der modernen deutschen Sprache festzustellen?*

*Wie kann man das Geschlecht der entlehnten Substantive bestimmen? Wie bilden sie den Plural?*

## 7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

### а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
<b>ОК-2</b> <b>способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития для формирования гражданской позиции</b>		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- основные закономерности историко-культурного развития общества страны изучаемого языка;</li> <li>- особенности национальных традиций, текстов, знаковые фигуры, артефакты различных времен, повлиявших на ход истории страны изучаемого языка;</li> <li>- основы развития литературного языка и территориальных диалектов.</li> </ul>	<p><b>Перечень теоретических вопросов к экзамену:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Der Sprachwandel. Sprachinterne und sprachexterne Ursachen des Sprachwandels.</li> <li>2. Das deutsche Sprachgebiet. Die Ostexpansion.</li> <li>3. Deutsch in frühbürgerlicher Zeit. Die großen Schreibsprachen. Sprachliche Einigungstendenzen.</li> <li>4. Luthers Rolle in der Entwicklung der deutschen Sprache.</li> <li>5. Die zeitlichen Grenzen des Nhd.</li> <li>6. Die Sprachpflege im 17. Jh.</li> <li>7. Die Entwicklung der deutschen Literatursprache im 17-18. Jhd.</li> <li>8. Die Regelung der Rechtschreibung.</li> <li>9. Die Sprachregelung auf dem Gebiet der Grammatik</li> <li>10. Die Entwicklung der deutschen nationalen Literatursprache im 19. und 20. Jh.</li> <li>11. Entwicklungstendenzen im heutigen Deutsch.</li> </ol>
Уметь	<ul style="list-style-type: none"> <li>- определять ценность того или иного исторического или культурного факта или явления для развития языка.</li> <li>- соотносить языковые явления с историче-</li> </ul>	<p><b>Практические задания</b></p> <p>Liegt bei ahd. gast zu mhd. gesti eher ein spontaner oder ein konditionierter Lautwandel vor?          Erläutern Sie die Lautwandelerscheinung.</p>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>ской эпохой и принадлежностью к культурной традиции.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- проявлять и транслировать уважительное и бережное отношение к языковому наследию и культурным традициям.</li> <li>- объяснять роль истории и культуры страны изучаемого языка в становлении современного немецкого языка.</li> </ul>	
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками исторического, историко-типологического, сравнительно-типологического анализа.</li> </ul>	<p><b>Анализ и перевод текста</b>  <i>Stellen Sie die Periode in der Geschichte der deutschen Sprache fest. Beweisen Sie das anhand der Beispiele aus verschiedenen Sprachniveaus. Übersetzen Sie und analysieren Sie den Text.</i>  Dis gebet hat grosse kraft,  das ein mensche leistet mit aller siner maht:  Es machet ein sur herze suesse,  ein trurig herze vro,  ein arm herze rich,  ein tump herze wise,  ein bloede herze kuene.</p>
<p><b>ПК-4</b>  <b>способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов</b></p>		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- правила чтения текстов, отражающие специфику процессов, характерных для соответствующих периодов;</li> <li>- основные этапы развития немецкого языка;</li> <li>- основные понятия и категории истории</li> </ul>	<p><b>Перечень теоретических вопросов к экзамену:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>12. Gegenstand und Aufgaben der Sprachgeschichte. Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte.</li> <li>13. Vorgeschichte der deutschen Sprache: indoeuropäische Sprachen, germanische Stämme und ihre Sprachen.</li> </ul>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<p>изучаемого иностранного языка;</p> <p>- основы диалектологии немецкого языка..</p>	<p>14. Der ahd. Sprachraum und die ahd. Territorialdialekte.</p> <p>15. Das Wort „Deutsch“. Die Entwicklung des Schrifttums.</p> <p>16. Zeitlich-räumliche Gliederung. Gesellschaftliche Verhältnisse in der mhd. Periode.</p> <p>17. Mittelhochdeutsche Mundarten. Mittelniederdeutsch.</p> <p>18. Die zeitlichen Grenzen der fnhd. Periode. Kulturgeschichtliche Entwicklung.</p>
Уметь	<p>- читать по правилам, отражающим специфику процессов, характерных для конкретных исторических периодов;</p> <p>- работать с традиционными носителями информации, базами данных и знаний;</p> <p>- работать со словарями и справочной литературой для решения лингвистических задач;</p> <p>- анализировать сходства и различия родственных языков.</p>	<p><b>Практическое задание</b></p> <p><i>Ersetzen Sie in den folgenden historisch verwandten Wortpaaren englisch – neuhochdeutsch die unterstrichenen Konsonanten gemäß den Regeln der Zweiten Lautverschiebung: thank – <u>a</u>nk; fathom – <u>a</u>en; book – <u>u</u>; desk – <u>i</u>sch; sap – <u>a</u>t; kettle – <u>e</u>el; bite – <u>i</u>; hearth – <u>e</u>r.</i></p>
Владеть	<p>- стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала;</p> <p>- методами перевода текста с древнего изучаемого иностранного языка на современный язык;</p> <p>- навыками и методами анализа аутентичных текстов соответствующих исторических периодов с точки зрения их грамматических и этимологических особенностей, характерных признаки данных исторических периодов.</p>	<p><b>Анализ и перевод текста</b></p> <p><i>Lesen, übersetzen und analysieren Sie den Text aus der Sicht der grammatischen, phonologischen und etymologischen Besonderheiten.</i></p> <p>Der ware gottes grūs, der da kumet von der himelschen flūt us dem brunnen der fliessenden drivaltekeit, der hat so grosse kraft, das er dem lichamen benimet alle sin maht und machet die sele ir selben offenbar (Mechthild von Magdeburg, "Das fliessende Licht der Gottheit").</p>



Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
<b>ДПК-2</b> <b>владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</b>		
Знать	<ul style="list-style-type: none"> <li>- понятийный аппарат изучаемой дисциплины;</li> <li>- основные законы исторического развития изучаемого иностранного языка, фонетического, лексического, грамматического развития языкового строя.</li> </ul>	<p><b>Перечень теоретических вопросов к экзамену:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>19. Vokalsystem des Ahd.</li> <li>20. Diphthonge. Ahd. Diphthongierung. Monophtongierung.</li> <li>21. Der primäre Umlaut. Umlauthinderungen.</li> <li>22. Brechung. Ablaut.</li> <li>23. Konsonantenbestand des Ahd.</li> <li>24. Die ahd. Lautverschiebung, Vokaldehnung durch Nazalschwund.</li> <li>25. Das ahd. Substantiv.</li> <li>26. Das ahd. Adjektiv.</li> <li>27. Das ahd. Verb. Schwache Verben. Präsens. Präteritum.</li> <li>28. Das ahd. Verb. Starke Verben. Präsens. Präteritum.</li> <li>29. Der Gebrauch der Tempusformen im Ahd.</li> <li>30. Präterito-Präsentien im Ahd. Athematische Verben.</li> <li>31. Die Entwicklung der analytischen Formen des Verbs des Althochdeutschen.</li> <li>32. Das Pronomen des Althochdeutschen. Die Numerale des Althochdeutschen.</li> <li>33. Die Entwicklung des Artikels.</li> <li>34. Der Wortschatz des Althochdeutschen.</li> <li>35. Wortschatz des Mhd: Wandel im Wortschatz, Bedeutungsentwicklung, abstrakte Lexik</li> <li>36. Wortschatz der höfischen Dichtung und des Heldenepos, terminologische Schicht, Berufslexik.</li> <li>37. Langvokale und Diphthonge im Mhd.</li> <li>38. Vokalharmonie: Umlautung. Umlauthemmungen. Sekundärumlaut.</li> <li>39. Vokalismus der Nebensilben: Bewahrung, Abschwächung, Schwund (Apokope, Synkope)</li> </ol>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
		<p>40. Kurzvokale im Mhd. e–Laute. Ablaut: qualitativer und quantitativer.</p> <p>41. Vokalismus des Mhd., neue Konsonanten.</p> <p>42. Konsonantismus: Konsonantenverdoppelung. Auslautverhärtung.</p> <p>43. Konsonantismus: Assimilation. Dissimilation. Konsonantenschwund.</p> <p>44. Deklination der Substantive.</p> <p>45. Der Gebrauch der Kasus. Entwicklung des Artikels im Mhd.</p> <p>46. Adjektive im Mhd. Steigerung.</p> <p>47. Die Vereinfachung der Verbalflexion: die Abschwächung des Themavokals, Abschwächung der Suffixe der schwachen Verben.</p> <p>48. Ausgleich der Personalendungen. Umlaut und Brechung bei den Verben.</p> <p>49. Präsens und Präteritum Konjunktiv. Der Ablaut in den Formen der starken Verben.</p> <p>50. Die Kategorie der Zeit.</p> <p>51. Die fortschreitende Differenzierung im Gebrauch der Zeitformen des Konjunktivs.</p> <p>52. Wortschatz im Fnhd.</p> <p>53. Entlehnungen im Fnhd.</p> <p>54. Vokalismus: Diphtongierung, Monophthongierung, Rundung, Entrundung.</p> <p>55. Positionsbedingte Dehnung und Kürzung der Vokale.</p> <p>56. Großschreibung.</p> <p>57. Wandlungen im konsonantischen Bereich.</p> <p>58. Deklination der Substantive.</p> <p>59. Neue Formmittel zur Pluralbildung der Substantive.</p> <p>60. Satzbau: die Wortstellung im einfachen Satz, die Satzverbindung.</p> <p>61. Negation, Entwicklung der verbalen Klammer.</p> <p>62. Der komplexe Satz. Die Satzverbindung.</p> <p>63. Entwicklung des Futurs.</p>
Уметь	- использовать понятийный аппарат для решения профессиональных задач;	<b>Практические задания</b>

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения	Оценочные средства
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- видеть междисциплинарные связи и использовать их для решения проблемных задач;</li> <li>- проводить этимологический анализ слов.</li> </ul>	<p><i>Das Schweizerdeutsche (Hochalemannisch) wurde von der vom Südosten ausgehenden Diphthongierung nicht erfasst. Was wären also die standarddeutschen Entsprechungen zu folgenden schweizerdeutschen Wörtern? Müsli, Sïde, Gïger, lût, lîs.</i></p>
Владеть	<ul style="list-style-type: none"> <li>- способностью объяснить и показать историческое развитие языкового явления;</li> <li>- способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</li> </ul>	<p><b>Анализ и перевод текста</b>  <i>Lesen, übersetzen und analysieren Sie den Text. Stellen Sie die Besonderheiten des Verbs fliesen in den Texten der Mystiker fest. Welche bedeutung maßen die Mystiker dem vom ihnen in Gebrauch eingeführten Wort îinfluz 'Einfluss' bei?</i>  ...daz ist götlich licht, daz sol fliezen mit einer fluot in die sêle. Alle guote gâben sint von oben her abe fliezende von dem vater der lichte. ..sô ist got alle zît der sêle îinfliezende. [Jesus ] erfüllet den menschen alsô überflützecliche, daz er ûzquellende ist unde fliezende von übervoller füllede gotes. ..diu sêle, diu den götlichen fluz enpfâhen sol, der si erfüllet und erfrôuwet.  Daz wesen der sele ist enpfenclich des influzzes götliches lichtes (Meister Eckhart, "Predigten").</p>

## **б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:**

Промежуточная аттестация по дисциплине «История языка и введение в спецфилологию» включает теоретические вопросы, позволяющие оценить уровень усвоения обучающимися знаний, и практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме экзамена.

Экзамен по данной дисциплине проводится в устной форме по экзаменационным билетам, каждый из которых включает 1 теоретический вопрос и два практических задания.

### **Показатели и критерии оценивания экзамена:**

– на оценку **«отлично»** (5 баллов) – обучающийся демонстрирует высокий уровень сформированности компетенций, всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, свободно выполняет практические задания, свободно оперирует знаниями, умениями, применяет их в ситуациях повышенной сложности.

– на оценку **«хорошо»** (4 балла) – обучающийся демонстрирует средний уровень сформированности компетенций: основные знания, умения освоены, но допускаются незначительные ошибки, неточности, затруднения при аналитических операциях, переносе знаний и умений на новые, нестандартные ситуации.

– на оценку **«удовлетворительно»** (3 балла) – обучающийся демонстрирует пороговый уровень сформированности компетенций: в ходе контрольных мероприятий допускаются ошибки, проявляется отсутствие отдельных знаний, умений, навыков, обучающийся испытывает значительные затруднения при оперировании знаниями и умениями при их переносе на новые ситуации.

– на оценку **«неудовлетворительно»** (2 балла) – обучающийся демонстрирует знания не более 20% теоретического материала, допускает существенные ошибки, не может показать интеллектуальные навыки решения простых задач.

## **8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)**

### **а) Основная литература:**

1. Уразаева, Н. Р. История немецкого языка. Средневерхненемецкий период : практикум / Н. Р. Уразаева ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3914.pdf&show=dcatalogues/1/1530486/3914.pdf&view=true> (дата обращения: 25.09.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### **б) Дополнительная литература:**

1. Морозов, Е. А. История и культура страны изучаемого языка. Германия : учебно-методическое пособие [для вузов]. Ч. 1 / Е. А. Морозов ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2018. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3759.pdf&show=dcatalogues/1/1530023/3759.pdf&view=true> (дата обращения: 15.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

2. Морозов, Е. А. История немецкой литературы от средневековья до наших дней : учебное пособие / Е. А. Морозов ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL : <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2862.pdf&show=dcatalogues/1/1133826/2862.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

### **в) Методические указания:**

1. Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 09.10.2020). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.
2. См. Приложение 1

#### г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

##### Интернет-ресурсы

1. Überblick über die Geschichte der deutschen Sprache. – Режим доступа: WWW. URL: <http://www.linguist.de/Deutsch/gdsmain.html>.
2. Free ebooks by Project Gutenberg – Режим доступа: WWW. URL: [http://www.gutenberg.org/wiki/DE\\_Sachbuch\\_\(Bücherregal\)#Philologie](http://www.gutenberg.org/wiki/DE_Sachbuch_(Bücherregal)#Philologie).
3. Das altgermanische Internetportal – Режим доступа: WWW. URL: <http://texte.mediaevum.de/>.
4. Поисковая система Академия Google (Google Scholar). – URL: <https://scholar.google.ru/>.
5. Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам. – URL: <http://window.edu.ru/>.

##### Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7	Д-1227 от 08.10.2018 Д-757-17 от 27.06.2017 Д-593-16 от 20.05.2016	11.10.2021 27.07.2018 20.05.2017
MS Office 2007	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

#### 9 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

Тип и название аудиторий	Оснащение аудиторий
Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа	Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.
Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации	Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.  Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.
Помещения для самостоятельной работы обучающихся	Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета
Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебно-	Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных

Тип и название аудитории	Оснащение аудитории
го оборудования	пособий.

## Приложение 1

При изучении каждой темы студент должен придерживаться следующего порядка: ознакомиться с теоретическим материалом, составить конспект, выучить необходимые правила и определения, выполнить ряд упражнений на закрепление материала, переводы и анализ текстов, объяснить, как проявляются изучаемые явления в современном языке; пройти тесты для самоконтроля, выполнить зачетную работу; переход к изучению новой темы возможен только в случае выполнения всех заданий предыдущих разделов.

Особое внимание при изучении тем обратить на следующие моменты:

1. Связь истории языка и истории народа. Внешняя и внутренняя история языка. Синхрония и диахрония. Проблема языковых изменений. Предмет и задачи курса истории языка и введения в спецфилологию. Изучение истории немецкого языка как закономерного процесса его развития в неразрывной связи с историей немецкого народа. Понятие языковых изменений. Языковые изменения и языковая преемственность. Синхрония и диахрония. Экстралингвистические и интралингвистические факторы, вызывающие изменения языка; их взаимодействие. Пути языковых изменений. Связь истории языка и истории общества. Историческая обусловленность различных форм существования языка. Литературный немецкий язык и диалекты. Исторический характер соотношения литературного языка и диалектов.

2. Исторические и лингвистические условия формирования изучаемого языка. Германские языки как группа родственных языков внутри индоевропейской семьи. Современные и древние германские языки. Место немецкого языка в группе германских языков. Древневерхненемецкие диалекты в эпоху создания франкского государства. Процесс складывания языка немецкой народности. Важнейшие литературные памятники на древневерхненемецких диалектах. Средневерхненемецкий период в истории немецкого языка. Литературные памятники этой эпохи. Образование немецкого национального языка. Происхождение слова «deutsch». Древненижнефранкское наречие. Средненидерландский язык и процесс его обособления в связи с экономическим подъемом Нидерландов и их борьбой за политическую самостоятельность; образование нидерландского (голландского) национального языка. Древнесаксонский язык. Его памятники. Процесс включения древнесаксонского языка в систему диалектов языка немецкой народности. Образование на базе древнесаксонской группы западнонижненемецких диалектов.

3. Периодизация истории изучаемого языка. Критерии периодизации. Характеристика основных периодов. Эволюция фонологической системы, грамматического строя, словарного состава немецкого языка. Основные формы существования немецкого языка, их историческая смена. Краткая характеристика основных периодов истории немецкого языка: древневерхненемецкого, средневерхненемецкого, ранненововерхненемецкого, нововверхненемецкого.

4. Эволюция форм существования изучаемого языка в ходе его исторического развития.

Древневерхненемецкий период. Образование и развитие языка немецкой народности до середины XI в. Общие исторические предпосылки этого процесса. Средневерхненемецкий период. Развитие немецкого языка в период со второй половины XI века до середины XIV века. XII - XIII вв. Как эпоха расцвета феодализма в Германии. Характеристика экономических и политических условий в Германии в XII - XIII вв. Развитие городов. Экспансия на восток и захват славянских земель. Крестовые походы. Литературные памятники этой эпохи. Рыцарский эпос и миннезанг, шпильманский эпос. Особый характер таких произведений, как «Песнь о Нибелунгах». Религиозные памятники: сборники про-

поведей, псалмы и т.д. Расширение сферы применения немецкого языка. Ранненововерхненемецкий период (с середины XIV в. до середины XVII в.) как переходный период от средневекового немецкого языка к новому периоду истории немецкого языка. Развитие в этот период региональных вариантов литературного немецкого языка и формирование предпосылок для образования общенемецкого языка. Нации и национальные языки. Общепанорамный характер национального языка. Развитие национального языка на народной основе. Соотношение письменной и устно-разговорной форм национального языка в выработке национальной нормы.

Предпосылки образования национального языка: борьба за родной язык во всех областях жизни как первое проявление национального самосознания. Сознание необходимости единой нормы немецкого языка. Борьба за эту норму, начиная с XVI в. Восточносредненемецкие диалекты и их соотношение к литературной норме немецкого национального языка. Крестьянская война и Реформация и их значение в развитии немецкого языка, Лютер и проблема нормализации языка. Наличие в Германии XVI в. в связи с провинциальным централизмом нескольких местных вариантов литературного языка; борьба между ними за господствующее положение. Нововверхненемецкий период. Развитие немецкого национального языка как главный признак нового периода истории немецкого языка. Распространение восточносредненемецкой литературной нормы в других частях Германии и превращение её в общенемецкую литературную норму. Роль канцелярий, печатников, грамматиков-нормализаторов в фиксации нормы национального языка. Борьба за выработку общенемецкого литературного языка в XVII-XVIII вв. Тридцатилетняя война и её последствия для экономической и культурной жизни Германии.

5. Историческая фонетика. Становление фонемной системы изучаемого языка. Основные тенденции развития фонемной системы изучаемого языка.

Германские инновации в области консонантизма (первое передвижение согласных, закон Вернера) и вокализма.

Развитие системы консонантизма. Система согласных в дописьменную эпоху. Второе передвижение согласных, его распространение по диалектам в разные исторические периоды. Формирование современной системы немецких согласных.

Система вокализма. Развитие вокализма ударных слогов. Явления дифтонгизации и монофтонгизации. Комбинаторные изменения гласных. Преломление. Первичный и вторичный умлаут, его территориальное распространение. Фонологизация умлаута. Развитие безударных слогов. Редукция безударных гласных и ее влияние на развитие грамматического строя немецкого языка.

6. Историческая грамматика. Становление грамматических категорий изучаемого языка. Основные тенденции развития грамматического строя изучаемого языка.

Историческая морфология. Структура слов в древних германских языках, ее дальнейшее преобразование. Развитие системы глагола. Грамматические категории времени, лица, числа, наклонения, залога, акциональности, грамматические средства их выражения. Морфологическая классификация глаголов. Сильные глаголы. Ряды аблаута. Грамматическое чередование согласных в основных формах. Тематическое спряжение. Умлаут и преломление. Система личных окончаний и их эволюция. Слабые глаголы. Классы слабых глаголов, их признаки, связь со словообразовательной моделью. Атематическое спряжение. Претерито-презентные глаголы, их морфологические особенности. Формирование аналитических глагольных форм из особого типа глагольных сочетаний. Структурные и семантические сдвиги при образовании аналитической формы из словосочетания. Имя существительное. Грамматические категории рода, числа, падежа. Классификация существительных по типам основ (основы на гласные, согласные, корневые основы). Система склонения. Процесс разрушения склонения по основам, исчезновение непродуктивных типов склонения, унификация типов склонения. Изменения в фонеморфологической структуре падежных форм. «Переразложение» флексии. Связь типов склонения с родом



существительных. Формирование современных типов склонения. Образование форм множественного числа. Эволюция падежных значений (совмещение инструментального и дательного падежей, сужение сферы употребления родительного падежа, тенденция к развитию предложных субстантивных групп). Формирование категории определенности/неопределенности. Развитие артикля. Имя прилагательное. Краткая и полная формы. Формирование именного (слабого) и местоименного (сильного) типов склонения. Тенденция к монофлексии. Образование степеней сравнения (правильные и супплетивные формы). Имя числительное. Местоимения (личные, неопределенно-личные, указательные, вопросительные). Наречия. Образование наречий.

Исторический синтаксис. Простое предложение. Переход от свободного к фиксированному порядку слов; факторы, оказавшие влияние на эти изменения. Тенденция к двусоставности немецкого предложения. Развитие рамочной конструкции. Оформление определительных словосочетаний, изменения в выражении отрицания. Обогащение структуры сложного предложения. Развитие сочинительных и подчинительных союзов. Оформление порядка слов в придаточном предложении.

#### 7. Историческая лексикология. Становление словарного состава изучаемого языка.

Основные хронологические пласты лексики немецкого языка с древнейших времен. Пути обогащения словарного состава в различные исторические периоды (словообразование, изменения в значении слов, заимствования). Старые и новые, продуктивные и непродуктивные словообразовательные модели в системе имен существительных и прилагательных, глаголов. Развитие словарного состава в связи с возникновением и развитием письменных жанров, расширением сферы употребления немецкого языка, развитием науки и т.д. Заимствования и кальки, пути освоения заимствованных слов в соответствии с особенностями фонетического и грамматического строя немецкого языка. Характер заимствований в каждый период истории немецкого языка (латинские, французские, славянские и др.). Пуризм.

#### 8. Историческая стилистика.

Появление и развитие отдельных стилей. Литературная норма и стилистическая вариативность. Стилистические коннотации и их исторические преобразования в немецком языке. Эволюция ранних типов текстов в истории немецкого языка. Языковые традиции и индивидуальные аспекты употребления языка. Стилистические функции употребления диалектных и просторечных элементов в немецкой литературе.

### Организация самостоятельной работы

Курс истории немецкого языка включает разные формы самостоятельной внеаудиторной работы, посвященные различным аспектам изучения истории языка.

Предлагаются следующие виды самостоятельной работы:

- самостоятельная проработка ряда тем курса;
- составление доклада одной из тем;
- написание реферата на общефилологическую / культурологическую тему.

#### Схема организации самостоятельной работы по теме

- 1) Найдите источники информации по теме.
- 2) Ознакомьтесь с информацией, выделите основные теоретические положения.
- 3) Составьте конспект по теме, не дублируя сведения из различных источников.
- 4) Проанализируйте примеры, иллюстрирующие теоретические положения.
- 5) Прочитайте и отредактируйте конспект, устраняя несущественные на Ваш взгляд или повторяющиеся моменты.
- 6) Подготовьте по одной из тем сообщение.

Основная часть самостоятельной работы выделяется на

- самостоятельный поиск и обработку информации для решения поставленной исследовательской задачи;
- чтение и анализ древних текстов;
- подготовку сообщений по предлагаемым темам.

Для развития умений самостоятельной проработки и критического осмысления материала на практических занятиях Вам предлагаются задания на подготовку и презентацию сообщения по выбранной теме. Время сообщения – не больше 15 минут. Презентация сообщения включает:

- представление темы и плана сообщения;
- определение важных понятий;
- тезисное изложение содержания с использованием примеров и средств наглядности – схем, таблиц, рисунков;
- представление самостоятельно найденных источников информации;
- вопросы и задания (2 – 3) для аудитории на проверку понимания.

Примерные темы сообщений:

1. Руническое письмо и письменные памятники древних германцев.
2. Общая теория звуковых изменений.
3. Реконструкция древних фонологических систем.
4. Функционирование падежных форм в древневерхненемецком и современном немецком языке.
5. Рыцарский роман (куртуазный) роман.
6. Героический эпос (проблема жанровой специфики).
7. Миннезанг (2 направления средневековой лирики).
8. Лексика средневерхненемецкого периода (заимствования из французского яз., кальки с французского, синонимия, развитие значений слов).
9. Изменения в системе словообразования в средневерхненемецкий период.
10. Фиксация грамматической и лексической нормы в трудах грамматистов и теоретиков языка (грамматисты-нормализаторы, пуристы, немецкая классическая филология).

Составление картотеки с описанием этимологии лексических единиц на основе предложенного преподавателем списка. Примерный список содержит 20 единиц: deutsch, das Volk, das Weib, die Frau, edel, der Stiefel, die Einbildung, der Greis, die Kirche, falsch, die Bank (банк), die Bank (скамья), der Kiefer (челюсть), die Kiefer (сосна), das Band (лента), der Band (том), die Liebe, der Soldat, schmücken, zieren. Вам предлагается самостоятельно дополнить список 30 единицами, извлеченными из прочитанных и проанализированных текстов, и проследить историю этих слов с помощью этимологических словарей Duden „Herkunftswörterbuch“ и F. Kluge „Ethymologisches Wörterbuch“. Картотека представляется преподавателю в конце семестра.

Образец записи в картотеке: Bett n (8 Jh.). Mhd. bett(e), ahd. betti, ae. bedd, anord. beðr, gt. badi, as. bed(di) aus g. \*badja-n

Плана анализа текста

1. Прочитать информацию о тексте в учебниках, обратить внимание на
  - источник (из какого произведения взят текст);
  - время написания текста;
  - основные события текста;
  - основные орфографические, фонетические, лексические и грамматические особенности текста.

2. Выписать из текста в словарь лексические единицы, необходимые для перевода и анализа текста, в их историческом развитии.
3. Перевести текст на новонемецкий (или русский) язык и записать перевод в тетради для семинарских занятий.
4. Выполнить анализ текста:
  - 1) найти исторические и региональные особенности текста:
    - орфографические (буквы и их сочетания, характерные для данного исторического периода, обозначение долготы и краткости звуков и др.);
    - фонетические (умлаут, преломление, передвижения согласных, редукция, геминация, ротацизм, грамматическое чередование согласных и др.);
    - лексические (заимствования из других языков, наличие слов, характерных только для данного исторического периода и др.);
    - грамматические (временная форма, лицо и число глагола, падеж, род и число существительных и прилагательных, степени сравнения прилагательных и т.д.).
  - 2) выписать из текста по 2-3 примера, иллюстрирующих каждую из особенностей.
5. Прочитать текст вслух.
6. Найти особенности в тексте, характерные для исследуемого периода.

Объектами контроля как обязательного компонента процесса обучения являются приобретаемые студентами знания, уровень сформированности навыков и умений.

Контроль осуществляется поурочно (текущий контроль), по завершении изучения отдельного модуля (периодический контроль) и по завершении этапа обучения дисциплине (итоговый контроль). Во всех формах контроля в качестве одного из вариантов может выступать тестирование.

Советы по подготовке к экзамену:

При подготовке к экзамену особое внимание следует обратить на следующие моменты:

1. анализируя фонетическую структуру древненемецкого или средненемецкого слова, четко представлять себе, когда произошло то или иной фонетическое явление;
2. на тот факт, что не всегда изменения в произношении сразу отражались на письме

Опыт приема экзамена выявил, что наибольшие трудности при проведении зачета возникают по следующим разделам:

- анализ фонетического состава слова и его сопоставление с современным эквивалентом;
- определение морфологической формы слова;
- анализ структуры предложения для адекватного его перевода.

Для того чтобы избежать трудностей при ответах по вышеназванным разделам и справиться с практическим заданием на зачете, рекомендуем регулярно и тщательно выполнять все практические задания к семинарским занятиям.